Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 67 (1949)

Heft: 178

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 20.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 178 Bern Dienstag, 2. August 1949 — 67. Jahrgang — 67me année — Berne, mardi 2 août 1949 **No 178**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Autotransportordnung; Einspracheverfahren — Statut des transports automobiles; Procédure d'opposition — Ordinamento degli autotrasporti; Procedura di opposizione.
ACF donnant force obligatoire générale à un contrat collectif de travail pour le métier de jardinier.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Peru: Neuer Zolltarif. Pérou: Nouveau tarif douanier.
Konkurs- und Nachlass-Statistik. Statistique des faillites et concordats.
Schweiz. Nationalbank, Ausweis — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Le président du Tribunal du Lac a, dans son audience du 1er août 1949, décidé l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et en cas d'insuccès, d'annuler le carnet d'épargne No 251616 délivré par la Banque de l'Etat de Fribourg au nom de M. Ernest Gubeli-Pauli, fils d'Ernest, à Sugiez, du montant de 452 fr. 10.

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ce titre, d'avoir à le produire au greffe du Tribunal du district du Lac à Morat, dans le délai de six mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée et une nouvelle expédition ordonnée. (W 399³)

Morat, le 1er août 1949. **Le président du Tribunal:** Dr. N. Weck.

Le président du Tribunal du district de Payerne somme le détenteur inconnu des actions ordinaires, au porteur, Nos 2313 et 2314, de la Banque populaire de la Broye, à Payerne, du nominal de Fr. 80 chacune, avec coupons de dividende pour les années 1938 et suivantes, de les produire dans un délai échéant le 10 décembre 1949 au greffe du Tribunal de Payerne, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 313²)

Payerne, le 1er juin 1949. **Le greffier:** A. Laurent.

Kraftloserklärungen — Annulations

Der Inhaberschuldbrief vom 29. Januar 1925, Obersimmental-Grundbuchbelege Serie I, Nr. 1896, im Betrage von Fr. 1000, haftend auf dem Heimwesen, Grundbuchblatt Nr. 124 von Boltigen, der Frau Wwe. Frieda Bühler, geb. von Känel, von Oberwil, im Längacher zu Boltigen, wird kraftlos erklärt. (W 398)

Blankenburg, den 29. Juli 1949.

Gerichtsschreiberei Obersimmental,
der Gerichtsschreiber: Büchler.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

27. Juli 1949. Fahrzeuge usw.
Titan A.-G. Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1949, Seite 1568) Fahrzeuge usw. Die Generalversammlung vom 25. Juli 1949 hat die Statuten abgeändert. Das Grundkapital von Fr. 1 100 000 ist durch Ausgabe von 250 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 1 350 000, zerfallend in 1350 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist voll liberiert, wovon der Teilbetrag von Fr. 300 000 durch Verrechnung.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

28. Juli 1949. Technische Artikel.
Frau Martha Breit, in Papiermühle, Gemeinde Bolligen, Vertrieb technischer Artikel (SHAB. Nr. 300 vom 23. Dezember 1946, Seite 3738). Die Einzelfirma wird infolge Geschäftsaufgabe gestützt auf die Ermächtigung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 17. Juni 1949 gelöscht.

28. Juli 1949. Fugenlose Böden usw.
Euböolithwerke A.-G. in Olten, Zweigniederlassung Bern, in Bern, Fabrikation von fugenlosen Böden usw. (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1946, Seite 3018), mit Hauptsitz in Olten. Die Prokura des Alfred Spörri ist erloschen. Prokura für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Xaver Schürmann, von Sempach, in Meilen, und Gottlieb Husy, von und in Wangen bei Olten. Sie zeichnen zu zweien kollektiv unter sich oder je mit dem übrigen Prokuristen.

28. Juli 1949.
Chocosuisse, Verband Schweizerischer Schokoladefabrikanten, in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 26 vom 2. Februar 1948, Seite 327). Aus der Verwaltung sind infolge Demission ausgeschieden Francesco Antognini und Hans Jenni; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: Olivier Kaiser, von Leuzigen, in Freiburg; Carl Hans Müller, von und in Chur, und Hans Albert Munz, von Donzhausen-Bürglen (Thurgau), in Flawil. Sie zeichnen mit dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten oder dem Generalsekretär kollektiv zu zweien.

Bureau Burgdorf

28. Juli 1949. Schlosserei usw.
Gebr. Hermann, in Burgdorf, Schlosserei und Zentralheizungen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1945). Arthur Hermann ist am 31. Mai 1949 aus der Gesellschaft ausgetreten.

Bureau de Courtelary

29 juillet 1949. Café.
J. Moser, à St-Imier. Le chef de la maison est Jean Moser, de Biglen, à St-Imier. Exploitation du Café de l'Union.

29 juillet 1949. Café.
W. Christen, à St-Imier. Le chef de la maison est Willy Christen, de Belp, à St-Imier. Exploitation du Café Vaudois.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

28. Juli 1949. Ofen- und Eisenbau.
Paul Schenk, Nachfolger H. R. Hofer, in Langnau i./E., Ofen- und Eisenbau (SHAB Nr. 156 vom 7. Juli 1948, Seite 1904). Die an Romuald Neuböck erteilte Prokura ist erloschen.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

28. Juli 1949. Autotransporte.
Hans Anderegg-Grossen, in Goldern, Gemeinde Hasliberg. Inhaber der Firma ist Hans Anderegg-Grossen, von Hasliberg, in Goldern-Hasliberg. Autotransporte (Sachen).

Bureau de Moutier

28 juillet 1949. Cinéma, prodnits de nettoyage, etc.
Raymond Piaget, à Moutier, exploitation du cinéma Rex (FOSC. du 14 juillet 1948, No 162, page 1976). Le titulaire ajoute à son genre de commerce: laboratoire Rex pour la fabrication de produits de nettoyage et dégraissage.

28 juillet 1949.
Verreries de Moutier S. A., à Moutier (FOSC. du 13 juillet 1949, No 161, page 1857). Francis Gerster, de Berne, à Moutier, a été nommé directeur technique avec signature collective à deux. Sa procuration est éteinte.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

26. Juli 1949. Vertretungen aller Art.
Robert Würsten, Sohn, in Münsingen. Inhaber dieser Firma ist Robert Würsten, Roberts, von Saanen, geb. 1927, in Münsingen. Vertretungen aller Art. Schulhausgasse.

28. Juli 1949. Handweberei.
Fritz Krähenbühl, in Zäziwil. Inhaber dieser Firma ist Fritz Krähenbühl, von und in Zäziwil. Betrieb einer Handweberei. An der Leimen.

Bureau Thun

27. Juli 1949. Schokoladeartikel usw.
Karl Bartosch, in Gwatt, Gemeinde Thun. Inhaber der Firma ist Karl Bartosch, von Eggersriet (St. Gallen), in Gwatt, Gemeinde Thun, Wolhusenweg 3. Fabrikation und Vertrieb von Schokolade- und Konfiserieartikeln.

29. Juli 1949. Baugeschäft.
Alfred Meyer, in Allmendingen, Gemeinde Thun. Inhaber der Firma ist Alfred Meyer, von Strättligen, in Allmendingen bei Thun. Baugeschäft; Hoch- und Tiefbau. Längmatt 35.

Bureau Trachselwald

29. Juli 1949. Metzgerei, Viehhandel.
E. Küng, in Lützelflüh. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Küng, von Eriswil, in Lützelflüh. Metzgerei, Viehhandel. Im Oberdorf zu Lützelflüh.

Luzern — Lucerne — Lucerna

28. Juli. Strickwaren usw.
Calida A.-G., in Oberkirch (SHAB. Nr. 188 vom 13. August 1948, Seite 2255). Laut öffentlicher Urkunde vom 2. Juni 1949 wurden die bisherigen Namenaktien in Inhaberaktien umgewandelt. Entsprechend wurden die Statuten geändert.

28. Juli. Café-Restaurant.
H. Huguenin A. G., in Luzern, Betrieb eines Café-Restaurants usw. (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1948, Seite 355). Paul Kaufmann und Wendelin Baumann sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist nun Jakob Bammert (bisher Aktuar). Er führt jetzt Einzelunterschrift. Domizil: Baselstrasse 87—89.

28. Juli.
Genossenschaft für Vieh-Vermittlung Luzern (G.V.V.) in Liq., in Luzern (SHAB. Nr. 289 vom 9. Dezember 1948, Seite 3334). Diese Genossenschaft ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Schwyz — Schwytz — Svitto

28. Juli 1949.
Wohnbaugenossenschaft Brunnen, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl (SHAB. Nr. 288 vom 9. Dezember 1946, Seite 3579). Fritz Schmitter, Prä-

sident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erlosehen. Präsident ist der bisherige Beisitzer Walter Wick. Neuer Beisitzer ist Konrad Boll, von Bergdietikon und Zürich, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl. Die Mitglieder der Verwaltung zeichnen kollektiv zu zweien.

28. Juli. Textilmaschinen-Zubehör.

Felix Mannhart, in Bäch, Gemeinde Wollerau, Fabrik für Textilmaschinen-Zubehör (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1948, Seite 2750). Der Betriebsleiter Karl Schindler, von Biel, in Bäch, führt Einzelunterschrift.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

26. Juli 1949. Karton usw.

Cartonia A.-G., in Hergiswil a. S. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. Juli 1949 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Karton, Papier und ähnlichen Produkten. Sie kann sich an Unternehmen beteiligen, die solche Produkte herstellen oder verarbeiten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, die voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen des Verwaltungsrates an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern, gegenwärtig aus: Dr. iur. Heinrich Marfurt, von Richenthal und Luzern, in Luzern, Präsident; Hans Lüthy, von Muhen (Aargau), in Luzern, sowie Werner Möschler, von Orpund bei Biel, in Solothurn. Die beiden Erstgenannten führen Einzelunterschrift. Domizil: bei Ed. Müller, Rosenburg, Hergiswil.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

29 juillet 1949. Boulangerie.

Antoine Walker, à Fribourg. Le chef de la raison est Antoine Walker, feu François, de Silenen, à Fribourg. Exploitation de la boulangerie de la Grappe. Rue de Lausanne 3.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

29. Juli 1949.

«Fantora» F. Kaus, in Grenchen, Fabrikation und Vertrieb von unechter Bijouterie (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1948, Seite 2095). Die Firma wird abgeändert in: **«Fantora» F. Kaus Bijouteriefabrikation»,** und die Geschäftsnatur in: «Fabrikation und Vertrieb von Bijouterie».

Bureau Lebern

28. Juli 1949.

KISAG, Aktiengesellschaft für die Herstellung und den Vertrieb von Leichtmetallwaren, in Bellach (SHAB. Nr. 272 vom 19. November 1948, Seite 3139). Die Firma lautet nun: **KISAG, Aktiengesellschaft, Eisen-, Bunt- und Leichtmetallgiesserei,** in Bellach. Die Statuten wurden entsprechend abgeändert gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. Juni 1949. Dr. Marcel Saner ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. Ebenso sind die Unterschriften von Walter Studer und Walter Bertschinger erloschen. Es wurden gewählt: als Präsident des Verwaltungsrates Walter Kissling (bisher Delegierter), und als Delegierter des Verwaltungsrates Anton Schnetzler-Graf, von Eiken (Aargau), in Zollikon. Beide führen Einzelunterschrift.

Aargau — Argovie — Argovia

27. Juli 1949.

Elektrizitäts-Genossenschaft Unter-Endingen, in Unterendingen (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1935, Seite 96). In der Generalversammlung vom 21. Februar 1949 wurden die Statuten revidiert und dem neuen Obligationenrecht angepasst. Die Firma lautet nun **Elektra Unterendingen.** Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 5 Mitgliedern. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar je zu zweien kollektiv. Vizepräsident ist Karl Hauenstein, von und in Unterendingen.

27. Juli 1949. Bauunternehmung usw.

Zeller & Söhne & Co., in Frick, Bauunternehmung, Fuhrhalterei und Landwirtschaftsbetrieb, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 293 vom 15. Dezember 1947, Seite 3700). Die Gesellschafter Arnold Zeller, Anna Zeller, Hans Zeller und Werner Zeller wohnen in Frick. Infolge behördlich bewilligter Namensänderung heisst die Gesellschafterin Rosa Lenzin nun Rosa Zeller und wohnt ebenfalls in Frick.

27. Juli 1949.

Stempel und Lichtpausanstalt, P. & H. Haller, in Reinach (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1947, Seite 3449). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst, die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen an die neue Einzelfirma «P. Haller, Stempelfabrikation & Lichtpausanstalt», in Reinach, über.

27. Juli 1949.

P. Haller, Stempelfabrikation & Lichtpausanstalt, in Reinach. Inhaber dieser Firma ist Paul Haller, von und in Reinach. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Stempel und Lichtpausanstalt, P. & H. Haller», in Reinach. Fabrikation und Vertrieb von Kautschuk-Stempeln aller Art und verwandter Artikel; Gamma-Print-Lichtpausbetrieb für Heliographien und Photokopien; Aluminium-Reklameschilder. Neudorfstrasse 488.

27. Juli 1949.

Dreschgenossenschaft Lengnau, in Lengnau (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1935, Seite 689). In der Generalversammlung vom 28. Juni 1949 wurden die Statuten revidiert und dem neuen Obligationenrecht angepasst. Zweck der Genossenschaft ist der gemeinsame, rationelle Ankauf und Betrieb einer Dreschmaschine, einer Strohpresse und einer Holzfräse nebst der zum Antrieb dieser Maschinen notwendigen Elektromotoren. Publikationsorgan ist «Die Botschaft», in Klingnau. Die Verwaltung besteht aus drei Mitgliedern. Franz Müller, Aktuar, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Aktuar gewählt Karl Angst, von und in Lengnau (Aargau). Zeichnungsberechtigt sind Präsident und Aktuar kollektiv.

27. Juli 1949.

BIKRA, Speiseessigfabrikation Aarau H. Schoch, in Aarau. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Schoch-Knecht, von Seegräben (Zürich), in Aarau. Fabrikation von Speiseessig «BIKRA». Herzogstrasse 1.

27. Juli 1949. Sanitäre Anlagen.

Wullschleger & Rüetschi, in Aarau, Spezialgeschäft für sanitäre Anlagen (SHAB. Nr. 218 vom 18. September 1943, Seite 2096). Die Prokura von Jakob Rüetschi senior ist erloschen.

27. Juli 1949.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Arni-Islisberg, in Arni-Islisberg (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1947, Seite 2010). Peter Stierli, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und zugleich als Vizepräsident gewählt Fridolin Stutz, von Arni-Islisberg, in Islisberg. Zeichnungsberechtigt sind Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar; der Verwalter führt Einzelunterschrift.

27. Juli 1949.

Buchdruckerei Freiämter Zeitung A.-G., in Wohlen (SHAB. Nr. 112 vom 15. Mai 1946, Seite 1473). In der Generalversammlung vom 11. Juni 1949 wurde die Erhöhung des Grundkapitals von bisher Fr. 53 000, eingeteilt in 1060 Namenaktien zu Fr. 50, auf Fr. 80 000 beschlossen und durchgeführt durch Ausgabe von 540 neuen Aktien zu Fr. 50. Die Generalversammlung vom 19. Juli 1949 hat sodann sämtliche 1600 Aktien zu Fr. 50 in solche von Fr. 100 zusammengelegt. Die Statuten sind entsprechend abgeändert worden. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 80 000, eingeteilt in 800 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 100. Max Haerry ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt Josef Huber, von Jonen, in Bremgarten (Aargau). Er führt die Unterschrift nicht.

27. Juli 1949. Ausbildung von Privatfliegern usw.

Alfred Comte Air S.A., in Spreitenbach. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 15. Juli 1949 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausbildung von Privatfliegern sowie die Uebernahme von Vertretungen von Flugzeugen und Flugbestandteilen. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen der gleichen oder ähnlichen Branche beteiligen und Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Auf das Aktienkapital sind Fr. 50 000 einbezahlt. Die Gesellschaft erwirbt von Erika Comte-Zeller und Alfred Comte-Zeller das von diesen bisher unter der Bezeichnung «Fliegerschule Alfred Comte» auf dem Flugplatz in Spreitenbach, Maienweg, gemeinsam betriebene Geschäft mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. Juli 1949, wonach die Aktiven (Kassa, Postscheck, Debitoren, Flugzeuge, Ersatzmaterial, Betriebsstoffe, Werkzeuge, Hallenmaterial, Mobilien, Gebäulichkeiten) Fr. 152 352.85 und die Passiven (Lieferanten, Kreditoren, Bank, Kautionen, Vorauszahlungen) Fr. 128 352.85 betragen. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 24 000 und wird beglichen durch Uebergabe von 48 zur Hälfte liberierten Aktien an die Sacheinleger. Die Einberufung zur Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern, zurzeit aus: Ernst Schmoni, von Pedrinate (Tessin), in Basel, als Präsident; Alfred Comte, von Courtételle (Berner Jura), in Zürich 7, dieser zugleich als Direktor, und Christian Balzer, von Scharans (Graubünden), in Zürich 2. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Alfred Comte und Christian Balzer führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftslokal: «Maienweg».

28. Juli 1949. Wolle.

Steinegger Wollenhof Baden, in Baden, Handel mit Wolle en gros und en détail (SHAB. Nr. 78 vom 5. April 1945, Seite 775). Diese Firma ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft «H. & A. Steinegger, Wollenhof, Baden», in Baden, erloschen.

28. Juli 1949. Wolle usw.

H. & A. Steinegger, Wollenhof, Baden, in Baden, Handel mit Wolle, Mercerie und Bonneterie (SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1949, Seite 1675). Diese Kollektivgesellschaft hat Aktiven und Passiven der Einzelfirma «Steinegger Wollenhof Baden», in Baden, übernommen.

28. Juli 1949.

Sportgeschäft VETTERLI, Brugg, in Brugg (SHAB. Nr. 120 vom 27. Mai 1947, Seite 1420). Das Geschäftslokal befindet sich: Hauptstrasse 62.

28. Juli 1949.

Baumann u. Crosio, Waffelnfabrikation, Stilli, in Stilli (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1948, Seite 54). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen an die neue Einzelfirma «J. Baumann», in Stilli, über.

28. Juli 1949. Waffeln, Biskuits.

J. Baumann, in Stilli. Inhaber dieser Firma ist Jakob Baumann, von und in Stilli. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Baumann u. Crosio, Waffelnfabrikation, Stilli», in Stilli. Fabrikation und Vertrieb von Waffeln und Biskuits. Hauptstrasse.

28. Juli 1949.

F. Kränzlin Lederwaren-Fabrikation, bisher in Würenlos (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1946, Seite 3032). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Winterthur (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1949, Seite 1966) von Amtes wegen im Handelsregister des Kantons Aargau gelöscht.

28. Juli 1949. Chemisch-pharmazeutische Präparate.

Paramed G. m. b. H., in Baden, Fabrikation und Vertrieb von chemisch-pharmazeutischen Präparaten (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1945, Seite 2449). In der Gesellschafterversammlung vom 8. Juli 1949 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Ihre Aktiven und Passiven gehen gemäss Bilanz per 31. Dezember 1948 über an die neu gegründete «Paramed AG.», in Baden. Die Liquidation der Gesellschaft mit beschränkter Haftung ist nach Angabe der Beteiligten durchgeführt. Die Löschung kann aber wegen Einspruches der Eidgenössischen Steuerverwaltung, Abteilung Kriegsgewinnsteuer, noch nicht vollzogen werden.

28. Juli 1949. Pharmazeutische Präparate usw.

Paramed AG., in Baden. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 18. Juli 1949 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit pharmazeutischen Präparaten und ähnlichen Produkten. Sie kann auch Vertretungen solcher Artikel übernehmen und sich bei andern Firmen beteiligen oder Filialen errichten. Das Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Auf das Aktienkapital sind Fr. 101 600 einbezahlt. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen «Paramed G. m. b. H.», in Baden, auf Grund der Bilanz vom 31. Dezember 1948. Darnach betragen die Aktiven (Kassa, Postscheck, Debitoren, Vorschüsse, transitorische Aktiven, Waren, Halb- und Fertigfabrikate und Hilfsstoffe, Betriebseinrichtungen, Laboreinrichtungen, Bureaueinrichtungen, Auto) Fr. 582 194.07 und die Passiven (Banken, Akzepte, Kreditoren, Darlehen, Vorschüsse, transitorische Passiven, Rückstellungen) Fr. 480 594.07. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 101 600 und wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief und die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Zurzeit gehören ihm an: Dr. Fritz Voser, von und in Brugg, als Präsident; Max Geller, polnischer Staatsangehöriger, in Baden, als Vizepräsident und Delegierter, und Moritz Hausheer, von Cham, in Wettingen. Dr. Fritz Voser und Max Geller führen Einzelunterschrift. Domizil: Brunnmattstrasse 12.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

13. Juli 1949. Holzhandel, Sägerei usw.
Arnold Bischof, in Matzingen, Holzhandlung, Zimmerei, Sägerei (SHAB. Nr. 218 vom 18. September 1934, Seite 2580). Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Kommanditgesellschaft «Arnold Bischof & Co.», in Matzingen, erloschen.

13. Juli 1949. Holzhandel, Zimmerei, Sägerei usw.
Arnold Bischof & Co., in Matzingen. Unter dieser Firma sind Arnold Bischof, von Thundorf, in Matzingen, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Kurt Bischof, von Thundorf, in Matzingen, als Kommanditär, mit einer Kommanditeinlage von Fr. 3000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die unter Uebernahme der Aktiven und Passiven der Einzelfirma «Arnold Bischof», in Matzingen, am 1. Januar 1949 ihren Anfang nahm. Kollektivprokura ist erteilt an den Kommanditär Kurt Bischof und an Hedwig Bischof-Forrer, von Thundorf, in Matzingen. Holzhandlung, Zimmerei und Sägerei.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

27 luglio 1949. Combustibili, ghiaia, ecc.
Pedrazzini Alfonso, in Locarno. Il titolare è Alfonso Pedrazzini, fu Pacifico, da Campo Valle Maggia, in Gordola. Compra e vendita di combustibili liquidi e solidi, ghiaia, sabbia e sassi. Via Gallinazza.

Ufficio di Lugano

27 luglio 1949. Rappresentanze diverse.
Giorgio Menegatti, in Lugano, rappresentanze, import-export (FUSC. del 12 agosto 1948, N° 187, pagina 2243). La firma della procuratrice Annalise Troehler è estinta. Nuova procuratrice è Luigia Torrazza ved. n. Marchini, da Caslano, in Lugano, con firma individuale e facoltà di disporre anche della proprietà immobiliare.

Distretto di Mendrisio

27 luglio 1949. Gioielleria, orologi, ecc.
Noblesse Watch S. a g. l., in Chiasso. Sotto questa denominazione è stata costituita una società a garanzia limitata avente per iscopo il commercio degli oggetti di gioielleria in genere e degli orologi in particolare, oltre alla rappresentanza di case nazionali od estere del ramo. L'atto di costituzione e gli statuti sono di data 12 luglio 1949. Il capitale sociale è di 20 000 fr. I soci sono: Emma Plattner, nata Bindschädler. da ed in Basilea; Federico Lefler, da Austria, in Habana; Leandro Schubiger, da Uznach, al Cairo, con una quota di 6000 fr. ciascuno; Maria Ostini, nata Plattner, da St. Margrethen, in Lugano, e Giuseppe Pervangher, di Paolo, da Airolo, in Lugano, con una quota di 1000 fr. ciascuno. Le pubblicazioni che riguardano la società avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La gestione della società è affidata al gerente Giuseppe Pervangher, con firma individuale. È conferita procura, con firma singola, a Maria Ostini, nata Plattner. Via Livio 14.

27 luglio 1949. Amministrazione di beni stabili.
Bella Vista, in Balerna. acquisto, vendita e amministrazione di beni stabili, società anonima (FUSC. del 25 marzo 1948, N° 71, pagina 861). Luciano Schianchi, fu Pietro, da Casima. in Chiasso, è stato nominato amministratore unico, con firma individuale. La firma del precedente amministratore Privato Maspoli è estinta.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Grandson

27 juillet 1949. Pièces à musique, fixations de skis, etc.
Adrien Lador S. A., à Ste-Croix (FOSC. du 28 janvier 1946, N° 22, page 292). Suivant procès-verbaux authentiques de ses assemblées générales extraordinaires du 5 juillet 1949, la société a émis 400 bons de jouissance, nominatifs, sans valeur nominale, donnant droit à une portion du bénéfice net et à une part de liquidation. Ces bons de jouissance seront remis aux actionnaires actuels et aux autres personnes qui ont été inscrites sur le registre des actions dès la fondation de la société. En outre, les statuts ont été modifiés sur un autre point non soumis à publication. Fernand Lador, de Bullet, à Sainte-Croix, a été désigné comme seul administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs de l'administrateur Adrien Lador et du fondé de pouvoir Hermann Lador sont éteints; leur signature est radiée.

Bureau de Lausanne

27 juillet 1949. Mercerie, bonneterie, etc.
Mme Th. Monard, à Lausanne, mercerie, bonneterie, papeterie, journaux, tabacs et cigares (FOSC. du 30 mars 1944, page 747). La titulaire Thérèse Monard, née Damasino, et son époux Pierre Monard, ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

27 juillet 1949.
Radio Représentation S. A., à Lausanne, appareils de radio, société anonyme (FOSC. du 11 mars 1948, page 720). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 17 juin 1949, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

27 juillet 1949.
Refondini & Co City Garage S. A., à Lausanne, garage et commerce d'automobiles (FOSC. du 25 juillet 1949, page 1969). Basilio Refondini, de Crana (Tessin), à Prilly, est nommé administrateur. La société est engagée par la signature individuelle de chaque administrateur.

27 juillet 1949. Nettoyage.
G. Hochstaettler, à Lausanne. Le chef de la maison est Gustave Hochstättler, allié Clerc, de Fribourg, à Lausanne. Entreprise de nettoyages. Avenue de l'Université 10.

28 juillet 1949. Textiles, etc.
Mlles Neuenschwander, à Lausanne. Ruth et Marie-Louise Neuenschwander, les deux de Langnau i. E., à Lausanne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commence le 1er août 1949. Commerce d'articles textiles, broderies; travail à façon. Galeries du commerce 44.

28 juillet 1949. Participations.
Bechelar S. A., à Pully, gérance de participations (FOSC. du 14 septembre 1948, page 2508). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 23 juillet 1949, la société a modifié ses statuts sur le point suivant: la société est engagée par la signature individuelle de chaque administrateur. Le conseil est composé de: Pierre Cailler, inscrit, désigné président, et Ch. Henri Richard. de et à Genève. Ils signent individuellement.

28 juillet 1949. Imprimerie.
Marcel Girod. succ. de A. Bovard-Giddey, à Lausanne, imprimerie typographique (FOSC. du 3 janvier 1941). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Morges

28 juillet 1949. Marchand-tailleur.
A. Laffely, à Morges. Le chef de la maison est Arthur-Henri Laffely, de Ballaigues, à Morges. Marchand tailleur. Couvaloup 8.

Bureau d'Orbe

27 juillet 1949. Maçonnerie, etc.
Oulevay et Zanotti, à Chavornay. Francis Oulevay, fils d'Henriette, de Bavois, à Chavornay, et Jean Zanotti, fils de Jacques, d'Italie, à Chavornay, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 27 juillet 1949. La société sera engagée par la signature individuelle de l'associé Francis Oulevay. Entreprise de tous travaux de maçonnerie et terrassements.

Bureau de Vevey

26 juillet 1949. Articles céramiques.
Pierre Berger, à Vevey. Le chef de la maison est Pierre-Hector Berger, fils d'Henri, de Langnau i. E., à Vevey. Achat et vente d'articles de céramique, sous l'enseigne: «Art céramique». Avenue du Mont-Pèlerin 39.

27 juillet 1949.
Comptoir des Fromages de Gruyère S. A., à Vevey (FOSC. du 5 mars 1946, N° 53). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 12 juillet 1949, la société a décidé de porter son capital social de 50 000 fr. à 150 000 fr. par l'émission de 100 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de 150 000 fr., divisé en 150 actions nominatives, de 1000 fr. chacune, entièrement libérées.

27 juillet 1949.
Société Immobilière Cedry S. A., à Vevey (FOSC. du 27 février 1948, N° 48). En remplacement d'Adolphe Monod, décédé, dont les pouvoirs sont radiés, la société a désigné en qualité d'administrateur Jean Montet, de Vevey et Corseaux, à La Tour de Peilz, qui engagera la société en signant collectivement avec un autre membre du conseil d'administration.

27 juillet 1949.
Caisse d'Epargne du district de Vevey, à Vevey, société coopérative (FOSC. du 3 octobre 1947, N° 231). Dans son assemblée générale du 16 mai 1949, la société a modifié ses statuts sur le point suivant: La société est engagée par la signature du président ou du vice-président signant collectivement avec le gérant ou le secrétaire du conseil de direction ou encore par la signature collective de deux membres de ce conseil. La société a pris acte du décès de son secrétaire, Adolphe Monod, dont les pouvoirs sont éteints. Ont été désignés: en qualité de gérant: John Delafontaine, de Corsier sur Vevey, à La Tour de Peilz, et en qualité de secrétaire (hors conseil): Benjamin Jomini, de Payerne, à La Tour de Peilz.

27 juillet 1949. Transports, combustibles, etc.
Ed. Francey, Société anonyme, à Clarens-Le-Châtelard (FOSC. du 7 mars 1940, N° 56). Le conseil d'administration est actuellement constitué comme suit: Eric Francey, du Châtelard-Montreux, à Clarens-Le Châtelard, président, et René Francey, vice-président (jusqu'ici vice-président-secrétaire). La société est engagée par la signature individuelle d'un administrateur. L'administrateur Edmond Francey, président, est décédé; ses pouvoirs sont radiés. Jean Moser, de Zäziwil (Berne), à Clarens-Le Châtelard, est désigné en qualité de fondé de procuration, avec signature individuelle.

Bureau d'Yverdon

28 juillet 1949. Bâtiment, gypserie, etc.
L. Dolci, à Yverdon, entreprise du bâtiment, gypserie et peinture (FOSC. du 28 décembre 1944, page 2878). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

28 juillet 1949. Laiterie.
Samuel Gurtner, à Belmont sur Yverdon, laiterie (FOSC. du 16 mars 1917, page 435). Le titulaire Samuel Gurtner et Angèle-Lucia Gurtner, née Torche, ont, suivant contrat de mariage du 3 juin 1949, adopté le régime de la séparation de biens.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

21. Mai 1949.
Schnydrig Julius, Autotransporte, in Brig, Personen- und Warentransporte (SHAB. Nr. 226 vom 29. September 1942, Seite 2204). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Auto A. G. Simplon», in Brig, übernommen.

21. Mai 1949.
Auto A. G. Simplon, in Brig. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 26. Februar 1949 ist unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft gegründet worden. Sie bezweckt die Uebernahme und Weiterführung der Firma «Julius Schnydrig, Autotransporte», in Brig, sowie den Erwerb und den Betrieb weiterer bestehender konzessionierter Autotransportunternehmungen. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen Betrieben beteiligen oder sich mit solchen fusionieren oder in ein Kartellverhältnis treten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Schnydrig Julius, Autotransporte», in Brig, gemäss der dem Gründungsakt beigefügten Bilanz vom 31. Dezember 1948, wonach die Aktiven (Kassa, Fahrzeuge, Waren, Geräte, Debitoren) Fr. 79 000 und die Passiven (Kreditoren) Fr. 32 000 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 47 000 ergibt. Der Uebernahmepreis von Fr. 47 000 für die Sacheinlagen wird getilgt durch Aushändigung von 40 voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000 an Julius Schnydrig, in Brig, und von 7 voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000 an Seline Schnydrig-Holzer, in Brig. Die Einberufung der Generalversammlung sowie die Bekanntmachungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat ist Julius Schnydrig, von Grächen, in Brig. Er führt Einzelunterschrift. Leo Bieler, von und in Termen, ist zum Prokuristen mit Einzelzeichnung ernannt worden.

Bureau de Sion

28 juillet 1949. Hôtel.
Gaillard Robert, à Crans sur Sierre, commune de Lens. Le titulaire de cette maison est Robert Gaillard d'Andon, à Crans sur Sierre, commune de Lens. Exploitation de l'Hôtel Continental.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

26 juillet 1949.
Manufacture de montres National S. A. (Uhrenfabrik National A. G.) (Fabbrica di orologi National S. A.) (National Watch Manufacturing Company Ltd) (Fabrica de relojes National S. A), à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 19 janvier 1948, N° 14). Georges Bloch ne fait plus partie du conseil d'administration. Sa signature est radiée. Léon Sor, de France, à Paris, a été nommé membre du conseil d'administration, sans signature.

27 juillet 1949. Restaurant.
Gilbert Ray, à La Chaux-de-Fonds, commerce de tissus (FOSC. du 24 mars 1943, N° 69). Le genre de commerce est maintenant: exploitation d'un restaurant-tea-room à l'enseigne: «La Ferme Neuchâteloise». Eplatures Jaune 19 a.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

27 juillet 1949. Articles d'enfants.
R. Bovet, à Couvet. Le chef de la maison est Roger-Albert Bovet, de Fleurier, à Couvet. Représentation commerciale d'articles pour enfants. Rue du Midi 7.

Bureau de Neuchâtel

27 juillet 1949.
Participations Industrielles «AFIB» S. A., à Neuchâtel (FOSC. du 9 janvier 1941, N° 7, page 64). Par suite de démission Fritz von Schulthess ne fait plus partie du conseil d'administration. Sa signature est radiée. Il est remplacé par Wolfgang Edmund Hegner, de Winterthour, à Feldmeilen (Zurich). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Théodore Gullotti, président (déjà inscrit); Wolfgang Edmund Hegner, vice-président, et Emile Senn, secrétaire (déjà inscrit), lesquels signent collectivement à deux. Bureaux: Faubourg de l'Hôpital 5 (étude Baillod).

27 juillet 1949.
Société pour maintenir des logements à loyers modestes S. A., à Neuchâtel (FOSC. du 25 novembre 1948, N° 277, page 3197). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 23 juillet 1949, la société a porté son capital social de 116 000 fr. à 176 000 fr., par l'émission de 120 actions nouvelles de 500 fr., entièrement libérées en espèces. Le capital social est actuellement de 176 000 fr., divisé en 352 actions de 500 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. L'article 5 des statuts a été modifié en conséquence.

Genf — Genève — Ginevra

13 juillet 1949.
Société coopérative de constructions urbaines, à Genève. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but de procurer à ses membres des logements familiaux et agréables dans des quartiers urbains. Les statuts portent la date du 5 juillet 1949. Les parts sociales, nominatives, ont une valeur de 100 fr. chacune. Le patrimoine social répond seul des obligations de la société. Toute responsabilité personnelle des associés est exclue. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par une administration, composée de trois membres au moins. Ces membres sont: Jean Dutoit, président, de et à Vernier; Edouard Ostermann, vice-président, de et à Genève; Pierre Braillard, secrétaire, de Gorgier (Neuchâtel), à Genève, et Raymond Uldry, de et à Genève. La société est engagée par le président et le vice-président signant collectivement ou par l'un d'eux signant collectivement avec un autre administrateur. Adresse: rue de l'Arquebuse 8 (bureau de Pierre Braillard, architecte).

26 juillet 1949. Transports de marchandises, etc.
F. Baudet, à Carouge. Le chef de la maison est Francis-Ernest Baudet, de Céligny, à Carouge. Entreprise de transports de marchandises par camion-automobile. Rue Vautier 26.

26 juillet 1949. Trousseaux, toilerie, tapis, etc.
Charles Wanner, à Genève, commerce de trousseaux, toilerie, literie, tissus en tous genres et articles confectionnés (FOSC. du 28 mai 1946, page 1622). La maison ajoute à son genre d'affaires le commerce de tapis d'Orient et tapis mécaniques neufs et d'occasion.

26 juillet 1949. Café-glacier-tea-room.
Maurice Moser, à Genève, exploitation d'un café-glacier-tea-room, à l'enseigne: «Odéon» (FOSC. du 17 avril 1946, page 1172). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

26 juillet 1949. Café-glacier-tea-room.
R. Werzinger, à Genève. Le chef de la maison est René-Henri Werzinger, de Bâle, à Genève. Café-glacier-tea-room, à l'enseigne: «Odéon». Avenue Pictet-de-Rochemont 15.

26 juillet 1949. Boulangerie-pâtisserie.
G. Bachmann, à Genève, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 21 avril 1945, page 912). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

26 juillet 1949. Produits d'entretien, etc.
«Trélux» A. Gaillard, à Genève, commerce et représentation de produits d'entretien et d'articles de diverses natures (FOSC. du 20 décembre 1945, page 3191). Nouveaux locaux: boulevard Carl-Vogt 37.

26 juillet 1949. Produits d'entretien, etc.
«Gaffard» G. Gaillard, à Genève, fabrication et commerce de produits d'entretien et chimiques (FOSC. du 11 janvier 1946, page 103). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

26 juillet 1949. Transports, etc.
E. et R. Yruretagoyena, à Genève, entreprise de transports, transitaire, société en nom collectif (FOSC. du 11 décembre 1945, page 3090). La société est dissoute par suite du décès de l'associé Rufino Yruretagoyena, survenu le 23 avril 1947. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

26 juillet 1949. Assurances.
William Raymond, à Genève, agence générale d'assurances (FOSC. du 7 janvier 1948, page 41). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «W. Raymond et Fils», à Genève, ci-après inscrite.

26 juillet 1949. Assurances.
W. Raymond et Fils, à Genève. Sous cette raison sociale, William Raymond, de et à Jussy, et son fils Louis-William Raymond, de Jussy, à Genève, ce dernier séparé de biens de Albertina, née Legler, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1er juillet 1949 et qui a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «William Raymond», à Genève, radiée. Procuration individuelle est conférée à Roland Zimmermann, de Wattenwil (Berne), à Genève; Pierre-Frantz-Philibert Michel, de et à Genève, et Ernest-Antoine Houber, de Mauraz (Vaud) et de Genève, à Genève. Agence générale d'assurances. Place de Hollande 1.

26 juillet 1949.
Société Immobilière rue du Lac No 15, à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 juillet 1945, page 1732). Max Dunand, d'Avully, à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Philippe Albert est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: boulevard du Théâtre 12 (agence immobilière «Dunand»).

26 juillet 1949.
Société Immobilière Airlac, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 juin 1945, page 1462). Oswald Schibli, de Neuenhof (Argovie), à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Henri Paley est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: boulevard du Théâtre 12 (agence immobilière «Dunand»).

27 juillet 1949. Accessoires électriques, etc.
Stoky, à Genève, commerce, représentation, importation et exportation de maroquinerie, ganterie, de tous produits manufacturés et semi-ouvrés, matières premières et produits de diverses natures (FOSC. du 22 mars 1946, page 894). La maison modifie sa raison en celle de: Henri Stoky, et son genre d'affaires comme suit: représentation et commerce d'accessoires électriques pour tous genres de véhicules à moteur et d'articles de diverses natures.

27 juillet 1949. Participations.
Villarsa S. A., à Genève, participation à toutes entreprises financières, industrielles, etc. (FOSC. du 14 mai 1947, page 1323). Le Dr Fernand Reyrenn, membre et secrétaire du conseil d'administration, est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Henri Zullig (inscrit jusqu'ici comme président) reste seul administrateur et continue à engager la société par sa signature individuelle. Nouvelle adresse: rue de Holande 12 (bureau Henri Zullig).

27 juillet 1949. Acquisition de droits d'auteur, etc.
Lameco S. A., à Genève, acquisition et exploitation de tous droits d'auteur et de toutes propriétés intellectuelles, etc. (FOSC. du 14 mai 1947, page 1323). Le Dr Fernand Reyrenn, membre et secrétaire du conseil d'administration, est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Henri Zullig (inscrit jusqu'ici comme président) reste seul administrateur et continue à engager la société par sa signature individuelle. Nouvelle adresse: rue de Hollande 12 (bureau de Henri Zullig).

27 juillet 1949. Edition, impression, etc.
Inter-Chaix S. A., à Genève, édition, impression, etc. (FOSC. du 17 janvier 1948, page 166). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 20 juillet 1949, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Inter-Chaix S. A. en liquidation**, par le Dr Joseph Reiser, administrateur (inscrit), nommé liquidateur, avec signature sociale individuelle et dont les pouvoirs sont modifiés en conséquence. Les signatures des administrateurs Marcel Huguenin-Elie, Hans Biland, Pierre Mayeux et Pierre Commarmond sont éteintes. Erich Heimann, directeur, est radié; ses pouvoirs sont éteints. Adresse de la société en liquidation: rue du Rhône 23 (bureaux de la société de Contrôle Fiduciaire S. A.).

27 juillet 1949. Société immobilière.
Société anonyme la Thébaïde en liqon, à Genève, société immobilière (FOSC. du 1er juin 1948, page 1521). Henri Bovay, de et à Genève, a été nommé unique administrateur et liquidateur; il signe individuellement. L'administrateur Marcel Rehfous est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Adresse de la société en liquidation: rue du Rhône 2 (dans les bureaux de H. Bovay).

27 juillet 1949.
Société coopérative d'habitations salubres, à Genève, société coopérative dissoute par suite de sa transformation en société anonyme sous la raison sociale «Société d'Habitations Salubres» (FOSC. du 9 mai 1949, page 1242). Cette société est radiée, les créanciers ayant accepté la nouvelle société pour débitrice.

Autotransportordnung (ATO)

Bundesbeschluss vom 30.9.1938 und Verordnung III vom 30.7.1940

Einspracheverfahren

Einspracheberechtigt ist jeder, der nachweist, dass die Konzession in seine gewerblichen Interessen eingreift. Die Einsprache ist schriftlich zu begründen und in doppelter Ausfertigung frankiert dem Eidgenössischen Amt für Verkehr in Bern einzureichen. Einsprachen gegen mehrere Gesuchsteller sind getrennt abzufassen.

Ergänzungen zu früheren Publikationen (Sachentransport):

Meier, Gebrüder Josef & Franz, Balsthal (SO)
Publikation Nr. 6055 vom 15. November 1948. Bestandeserhöhung um 1 Lastwagen von 1 t. — Das Konzessionsgesuch lautet nun auf 1 Lastwagen von 1 t, 1 Lastwagen von 5 t mit Kippvorrichtung, 1 Lastwagen von 5 t mit Brücke, Möbelkasten und mit auswechselbarer Karosserie für Personentransporte, 1 Anhänger von 1—2 t mit Brücke und Schemel. — Andere Geschäftszweige: Kohlenhandlung, Personentransporte (Publikation Nr. 6067 vom 15. November 1948). — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

Ergänzungen zu früheren Publikationen (Personentransport):

Walter, Alfons Heinrich, jun., Aesch (BL)
Publikation Nr. 6276 vom 8. April 1949. Namensberichtigung: Der Gesuchsteller heisst Walter **Alfons** Heinrich und nicht Walter **Johann** Heinrich. — Das Konzessionsgesuch lautet auf 2 Personenwagen. — Andere Erwerbszweige: Handel mit Velos und Reparaturen von solchen, Automobilvermietung. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

Keller, Adolf, Blumenweg 12, Zürich 8
Publikation Nr. 2991 vom 10. November 1942. Bestandeserhöhung um1 Personenwagen. — Das Konzessionsgesuch lautet nun auf 2 Personenwagen. — Inhaber der Bewilligung B Nr. 23 und einer D des Polizeiamtes der Stadt Zürich. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

Gesuche um Uebertragung einer provisorischen Transportbewilligung (Sachen):

Rettenmund, Fritz, Hasle-Rüegsau bei Burgdorf (BE) 6412
Gründung am 1. Januar 1949 durch Uebernahme des väterlichen Transportbetriebes «Fritz Rettenmund», Hasle (Publikation Nr. 1284 vom 12. März 1942). — 1 Lastwagen von 6 t mit Brücke, Kippbrücke und mit auswechselbarer Karosserie für Personentransporte, 1 Anhänger von 4—5 t. — Andere Geschäftszweige: Garagebetrieb, Reparaturwerkstätte, Handel mit Velos, Nähmaschinen, Personentransporte. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

Hartmann AG. Emmenbrücke, Merkurstrasse 9, in **Emmenbrücke** (LU) 6413
Gründung am 1. Januar 1949 durch Uebernahme des Transportbetriebes «Josef Süess», Emmenbrücke (Publikation Nr. 4036 vom 4. Juni 1943). — 1 Lastwagen mit Kippvorrichtung von 5—6 t, 1 Jeep-Zugwagen, 1 Anhänger mit Kippvorrichtung von 3—4 t. — Offizielle Bahncamionnage. — Andere Geschäftszweige: Pferdefuhrhalterei, Personentransporte. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz, für den Jeep und Anhänger Umkreis von 5 km.

Gesuche um Uebertragung einer provisorischen Transportbewilligung (Personen):

Räuftlin, Leo, Garage, Waldenburg (BL) 6414
Gründung am 16. Dezember 1948 durch Uebernahme des Taxibetriebes «Otto Schmidli», Waldenburg (Publikation Nr. 5806 vom 3. Juni 1948). — 1 Personenwagen. — Andere Geschäftszweige: Garagebetrieb, Reparaturwerkstätte. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

Hirschi, Rudolf, Böcklinsgasse, Erlach (BE) 6415
Gründung am 1. September 1948 durch Uebernahme des Personentransportbetriebes «Bertha Hirschi-Alchenberger», Erlach (Publikation Nr. 5076 vom 25. Januar 1946). — 1 Gesellschaftswagen von 22 Sitzplätzen. — Postautohalter. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.
Rettenmund, Fritz, Hasle-Rüegsau bei Burgdorf (BE) 6416
Gründung am 1. Januar 1949 durch Uebernahme des väterlichen Transportbetriebes «Fritz Rettenmund» Hasle (Publikation Nr. 1982 vom 10. Juli 1942). — 2 Personenwagen, 1 Gesellschaftswagen von 30 Sitzplätzen mit auswechselbarer Karosserie. — Andere Geschäftszweige: Garagebetrieb, Reparaturwerkstätte, Handel mit Velos, Nähmaschinen, Sachentransporte (Publikation Nr. 6412). — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.
Hartmann AG. Emmenbrücke, Merkurstrasse 9, in Emmenbrücke (LU) 6417
Gründung am 1. Januar 1949 durch Uebernahme des Transportbetriebes «Josef Süess», Emmenbrücke (Publikation Nr. 4346 vom 7. Juli 1943). — 1 Personenwagen. — Andere Geschäftszweige: Pferdefuhrhalterei, Sachentransporte (Publikation Nr. 6412). — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

Gesuch um Uebertragung einer endgültigen Transportbewilligung (Sachen):

Schaffhauser, Franz Josef, Zypressenstrasse 94, Zürich 4 6418
Uebernahme des Transportbetriebes «Jakob Ernst», Käferholzstrasse 261, Zürich 11 (Publikation Nr. 5823 vom 21. Juni 1948). — 1 Lastwagen von 1—2 t. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

Gesuche um Neueröffnung eines bewilligungspflichtigen Betriebes (Sachentransport):

Turtschi, Hans, Spiez-Spiezmoos (BE) 6419
1 Traktor, 1 Anhänger (an Stelle von Pferden). — Andere Erwerbszweige: Pferdefuhrhalterei, Landwirtschaft. — Gültigkeitsbereich: Berner Oberland.
Michel, Albert, St. Anton-Kerns (OW) 6420
1 Lastwagen mit Kippvorrichtung von 3—4 t. — Andere Erwerbszweige: Sigrist, Spezereihandlung, Personentransporte (Publikation Nr. 4309 vom 7. Juli 1943). — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

Gesuche um Neueröffnung eines bewilligungspflichtigen Betriebes (Personentransport):

Baerlswil, Felix, Schmitten-Lanthen (FR) 6421
1 Personenwagen. — Andere Geschäftszweige: Garagebetrieb, Reparaturwerkstätte. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.
Löhrer, Hans, alte Landstrasse 159, Thalwil (ZH) 6422
1 Personenwagen. — Andere Geschäftszweige: Garagebetrieb, Reparaturwerkstätte. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

Statut des transports automobiles (STA)

Arrêté fédéral du 30.9.1938 et Ordonnance III du 30.7.1940

Procédure d'opposition

Est en droit de former opposition celui qui prouve que la concession porte atteinte à ses intérêts professionnels. L'opposition doit être motivée par écrit et communiquée en deux exemplaires, sous pli affranchi, à l'Office fédéral des transports à Berne. Les oppositions formées contre plusieurs requérants doivent être présentées séparément.

Modifications des publications précédentes (transports de choses):

Aebi Willy, Delémont (BE)
Publication N° 5423 du 31 mars 1947. Demande de concession augmentée d'un camion de 3 t. avec pont basculant. La concession est demandée pour 2 camions de 3—4 t. avec pont basculant. — Rayon de validité: Jura bernois.
Morand Albert, Monthey (VS)
Publication N° 5057 du 12 décembre 1945. Demande de concession augmentée d'une remorque. La concession est demandée pour 1 camion de 4 t. avec pont basculant, 1 remorque de 4 t. avec pont basculant. — Rayon de validité: Suisse romande et jusqu'à Bâle.

Modifications des publications précédentes (transports de personnes):

Bouchard frères, «Garage de la Prairie», à Genève
Publication N° 4641 du 15 novembre 1948. Demande de concession augmentée de 4 voitures de tourisme. La concession est demandée pour 8 voitures de tourisme. Titulaire des concessions cantonales N° 24, 25, 26, 28, 89 et 100. Rayon de validité: toute la Suisse.
Louis Albert, Nyon (VD)
Publication N° 2347 du 4 août 1942. Demande de concession augmentée d'un autocar de 22—26 places. La concession est demandée pour 2 voitures de tourisme, 1 autocar de 22—26 places, 1 autocar de 27 places, 1 autocar de 30 places, 2 autocars de 30 places transformables en camions. — Rayon de validité: toute la Suisse.

Demandes d'ouverture d'une nouvelle entreprise soumise à concession

Clavenna Pierre, 14, rue des Vollandes, Genève 6422
1 voiture de tourisme. Titulaire de la concession cantonale N° 67. Rayon de validité: toute la Suisse.
Perret Albert, 26, rue de Lausanne, Genève 6423
1 voiture de tourisme. Titulaire de la concession cantonale N° 69. Rayon de validité: toute la Suisse.
Perret Jean, 56, rue de Berne, Genève 6424
1 voiture de tourisme. Titulaire de la concession cantonale N° 66. Rayon de validité: toute la Suisse.

Ordinamento degli autotrasporti (OA)

Decreto federale del 30.9.1938 e Ordinanza III del 30.7.1940

Procedura di opposizione

Ha diritto di far opposizione chiunque provi che la concessione pregiudica i suoi interessi professionali. L'opposizione dovrà essere motivata e comunicata per iscritto, in due esemplari ed a mezzo di busta affrancata, all'Ufficio federale dei trasporti a Berna. Le opposizioni formulate contro diversi richiedenti dovranno essere presentate separatamente.

Domanda per l'apertura di una nuova impresa soggetta a concessione

Prato Giovanni, Brissago (TI) 6425
1 autocarro da 3—4 t. Altro ramo d'attività: commercio legna. Raggio di validità: Cantone Ticino e Valle Mesolcina.

Einsprachefrist: 1. September 1949 Délai d'opposition: 1er septembre 1949
Termine d'opposizione: 1° settembre 1949

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Arrêté du Conseil fédéral

donnant force obligatoire générale à un contrat collectif de travail pour le métier de jardinier

(Du 8 juillet 1949)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 3, 2e alinéa, de l'arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail, arrête:

Article premier. [1] Force obligatoire générale est attribuée au contrat collectif de travail, publié en annexe, du 1er avril 1947/6 septembre 1948 pour le métier de jardinier, sauf les clauses spécialement marquées *).

[2] Les dispositions légales et les conventions plus favorables à l'ouvrier sont réservées.

Art. 2. [1] La déclaration de force obligatoire générale est valable sur le territoire des cantons de Zurich, Berne, Lucerne, Uri, Schwyz, Unterwald-le-Haut, Unterwald-le-Bas, Glaris, Zoug, Soleure, Bâle-Ville, Bâle-Campagne, Schaffhouse, Appenzell Rh.-ext., Appenzell Rh.-int., St-Gall, Grisons, Argovie, Thurgovie et Tessin.

[2] Elle s'applique à toutes les entreprises de jardinage ainsi qu'à toutes les personnes employées par ces entreprises, à l'exception:

a) Des entreprises agricoles et de celles s'occupant de la culture des légumes et légumes potagers, pour autant que les ouvriers ne soient pas occupés simultanément dans l'une ou l'autre branche du métier de jardinier;
b) Des travaux exécutés exclusivement dans le but de couvrir les propres besoins du travailleur.

Art. 3. En vertu de l'article 19 de l'ordonnance d'exécution du 8 mars 1949 de l'arrêté fédéral permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail, les dissidents peuvent porter plainte à l'Office de l'industrie, des arts et métiers et du travail, contre les décisions des parties contractantes ou des organes prévus dans le contrat collectif.

Art. 4. Le présent arrêté entrera en vigueur le jour où il sera publié; il aura effet jusqu'au 31 décembre 1951.

Berne, le 8 juillet 1949.

An nom du Conseil fédéral suisse,
le président de la Confédération: **E. Nobs;**
le chancelier de la Confédération: **Leimgruber.**

*) Les clauses qui n'ont pas reçu force obligatoire générale sont imprimées en *caractères italiques*.

ANNEXE

Contrat collectif de travail du 1er avril 1947/6 septembre 1948 pour le métier de jardinier

conclu entre

l'Association suisse des horticulteurs,
la Fédération suisse des travailleurs du commerce, des transports et de l'alimentation,
l'Association suisse des ouvriers jardiniers,
l'Association suisse des syndicats évangéliques,
la Fédération chrétienne suisse des ouvriers des transports, du commerce et de l'alimentation et
l'Association suisse des jardinières.

I. Champ d'application

[1] *Le présent contrat est valable sur le territoire des cantons de Zurich, Berne, Lucerne, Uri, Schwyz, Unterwald-le-Haut, Unterwald-le-Bas, Glaris, Zoug, Soleure, Bâle-Ville, Bâle-Campagne, Schaffhouse, Appenzell Rh.-ext., Appenzell Rh.-int., St-Gall, Grisons, Argovie, Thurgovie et Tessin.*

[2] *Il s'applique à toutes les entreprises de jardinage ainsi qu'à toutes les personnes employées par ces entreprises, à l'exception:*

a) des entreprises agricoles et de celles s'occupant de la culture des légumes et légumes potagers, pour autant que les ouvriers ne soient pas occupés simultanément dans l'une ou l'autre branche du métier de jardinier;
b) des travaux exécutés exclusivement dans le but de couvrir les propres besoins du travailleur.

II. Dispositions concernant le salaire

Chiffre 1. Salaires minimums: a) Jardinier. [1] Les jardiniers ayant terminé leur apprentissage depuis deux ans ont droit aux salaires horaires minimums suivants, indemnités de renchèrissement y comprises. *Les jardiniers qualifiés ont droit, en outre, à un supplément de salaire.*

. . . . . [1])	Construction et entretien des jardins	Entreprises avec pépinières et serres
Canton de Berne	Fr.	Fr.
Berne et faubourgs, Bremgarten, Bümpliz, Gümligen, Köniz, Liebefeld, Muri, Ostermundigen, Rüfenacht, Wabern, Zollikofen	2.41	2.26
Thoune, Steffisbourg, Heimberg, Hilterfingen, Oberhofen, Bienne, Brügg, Evilard, Nidau	2.26	2.16
Berthoud, Hasle-Rüegsau, Kirchberg, Oberburg, Langenthal, Aarwangen, Herzogenbuchsee, Lotzwil, Roggwil	2.16	2.06
Autres communes	2.06	1.96
. . . . .		

[1]) Les clauses valables exclusivement sur le territoire des cantons de langue allemande ne sont pas reproduites dans l'édition française de la *Feuille officielle suisse du commerce*.

[2] Pendant les deux premières années après la fin de l'apprentissage, les salaires horaires minimums prévus au 1er alinéa sont réduits au maximum de 15 ct.

[3] Le montant du salaire mensuel est obtenu en multipliant le salaire horaire par 210.

Chiffre 2. b) Jardinières. [1] Les salaires pour jardinières ayant terminé leur apprentissage depuis deux ans sont inférieurs de 10 ct. au maximum aux salaires horaires minimums prévus sous chiffre 1.

[2] Pendant les deux premières années après la fin de l'apprentissage, les salaires horaires minimums peuvent être réduits encore une fois de 15 ct. au maximum.

Chiffre 3. c) Ouvriers de jardin. Les salaires horaires minimums pour les ouvriers jardin sont inférieurs de 20 ct. au maximum à ceux versés, selon chiffre 1, aux jardiniers de la catégorie de salaire dans laquelle lesdits ouvriers de jardin sont principalement occupés.

Chiffre 4. Suppléments de salaire. Pour les travaux exécutés en dehors du lieu de résidence, l'employeur devra assumer les frais respectifs qui en découlent. En plus de l'indemnité de voyage, il aura à verser à l'ouvrier une indemnité de 1 fr. 50 pour le déjeuner, 3 fr. 50 pour le dîner, 3 fr. pour le souper et 3 fr. 50 pour le logement. Quand les travaux hors du lieu de résidence se prolongent plusieurs jours, l'indemnité journalière, logement y compris, sera de 9 fr.

. . . . . .

Chiffre 5. Exceptions. [1] Le salaire des volontaires des deux sexes, des ouvriers auxiliaires et de ceux avec capacité de travail réduite, sera fixé sur la base d'un accord direct entre employeur et travailleur respectif.

[2] Les accords au sens de l'alinéa 1 ne sont valables que s'ils ont été communiqués, durant le mois qui suit leur conclusion, à la chambre professionnelle.

Chiffre 6. Allocation de renchérissement. *L'allocation de renchérissement, comprise dans les salaires minimums mentionnés sous chiffre 1, s'élève à 76 ct. à l'heure. L'allocation se réduit à 73 ct. pour les cas où, avant le 1er octobre 1948, outre le salaire minimum, un supplément de plus de 3 ct. à l'heure était versé, pour la qualité du travail exécuté.*

Chiffre 7. Paie. [1] La paie se fera selon les habitudes prises jusque là ou alors tous les quatorze jours, deux jours après la clôture des écritures de caisse et, dans la règle, durant les heures de travail.

[2] A titre de garantie, le salaire de deux journées au maximum peut être retenu. Les réclamations touchant la paie, le salaire des heures supplémentaires, le remboursement des frais, doivent être présentées au plus tôt dans chaque cas particulier.

Chiffre 8. Changement d'occupation dans la profession. [1] Les jardiniers qui passent des travaux dans les pépinières et serres à la construction et à l'entretien des jardins recevront un salaire augmenté de 20 et. à l'heure. Si toutefois ces jardiniers n'ont pas les connaissances nécessaires dans la construction et l'entretien des jardins, le salaire prévu pour cette catégorie de travaux ne leur sera payé qu'après une année de pratique dans la branche. Entre temps leur salaire peut être inférieur de 10 et. à l'heure au maximum à celui prévu pour ladite catégorie de travaux.

[2] Si les jardiniers de construction et entretien des jardins sont occupés, pendant la saison morte et en cas de mauvais temps, avec des travaux dans l'entretien, afin d'éviter leur licenciement, le salaire horaire pourra être réduit de 20 ct. au maximum.

[3] L'alinéa 2 ne s'applique pas au territoire de Berne et faubourgs, Bremgarten, Bümpliz, Gümligen, Köniz, Liebefeld, Muri, Ostermundigen, Rüfenacht, Wabern et Zollikofen.

Chiffre 9. Entreprises établies en dehors des régions pour lesquelles elles travaillent. Les entreprises domiciliées dans des régions avec salaires plus bas et qui exécutent des travaux dans des régions avec salaire plus élevés ont l'obligation de s'en tenir aux salaires et aux conditions de travail du territoire sur lequel elles travaillent.

Chiffre 10. Volontaires des deux sexes. Les volontaires des deux sexes ne peuvent être occupés que dans des buts, qui puissent être prouvés, de perfectionnement professionnel et de formation aux travaux d'une branche du métier de jardinier.

Chiffre 11. Payement du salaire en cas de service militaire. Durant la validité du décret du Conseil fédéral du 20 décembre 1939, qui règle provisoirement le payement d'allocations pour perte de salaire et le gain aux travailleurs en service militaire, et tant que le payement d'une indemnité pour perte de salaire sera réglé par loi, aucun versement supplémentaire de salaire en cas de service militaire ne pourra être exigé.

III. Durée du travail, vacances, pension et logement

Chiffre 12. Durée du travail. [1] La durée journalière moyenne du travail est de neuf heures et demie toute l'année. Durant les mois de saison, avril et mai, la durée du travail peut être prolongée d'une demi-heure par jour, sans supplément de salaire correspondant.

[2] Le temps requis pour se rendre du siège de l'entreprise sur le lieu du travail et vice versa est compris dans l'horaire de travail. Si l'ouvrier ne se rend pas au siège de l'entreprise, son horaire commence sur le lieu du travail et doit être observé exactement. La pause de midi tiendra compte des usages locaux et durera d'une heure à une heure et demie.

[3] Le samedi, le travail se terminera à 12 heures pour la branche construction et entretien des jardins et au plus tard à 17 heures dans les entreprises avec pépinières et serres.

[4] L'horaire de travail portant les variations des diverses périodes de l'année sera affiché dans l'entreprise.

[5] Le samedi après-midi, les travaux indispensables seront effectués afin de réduire au strict nécessaire le travail du dimanche.

Dispositions particulières:

. . . . . .

Ville de Berne et faubourgs:

Bümpliz, Muri, Gümligen, Wabern, Liebefeld, Köniz, Ostermundigen, Rüfenacht, Bremgarten et Zollikofen.

La durée du travail dans la branche construction et entretien des jardins et de neuf heures et demie du 1er mars au 31 octobre, de huit à neuf heures du 1er novembre à fin février. La pause de midi est d'une heure et demie.

Chiffre 13. Travail du dimanche et des jours fériés. [1] Le travail du dimanche et des jours fériés est réglé par les dispositions du Département fédéral de l'économie publique, du 3 août 1945, sur le repos hebdomadaire des ouvriers occupés auprès de jardiniers. Le temps de travail et de présence desdits jours sera compensé conformément auxdites dispositions, par un temps de repos pris les autres jours.

[2] L'horaire de service du dimanche doit être établi d'avance pour chaque mois et affiché dans l'entreprise.

Chiffre 14. Indemnités pour jours fériés. [1] Pour six jours fériés par an, au maximum, prescrits par la loi et tombant sur des jours chômés, l'employeur servira au travailleur l'indemnité suivante:

si le salaire horaire, allocation de renchérissement y comprise, ne dépasse pas 2 fr.	13 fr. par jour,
si le salaire horaire est supérieur à 2 fr.	15 fr. par jour.

[2] Les jours fériés avec indemnités seront affichés auprès de l'horaire de travail pour les diverses périodes de l'année.

Chiffre 15. Travail supplémentaire. [1] Le travail supplémentaire doit être évité autant que possible. Quand il est inévitable et ordonné par l'employeur, il sera compensé par un laps correspondant de temps libre.

[2] Une partie des heures perdues en période de mauvais temps peuvent être compensées sur une durée de quatre semaines par des heures supplémentaires correspondantes, à l'exclusion cependant du samedi après-midi, qui doit rester libre. La durée journalière du travail ne dépassera pourtant pas dix heures.

. . . . . .

Chiffre 16. Vacances. [1] Les ouvriers ont droit aux vacances payées dans la mesure suivante:

pendant la 1re année de service, pour chaque deux mois de travail	½ jour ouvrable
de la 2e à la 5e année de service comprise	6 jours ouvrables
de la 6e à la 9e année de service comprise	9 jours ouvrables
de la 10e à la 19e année de service comprise	12 jours ouvrables
à partir de la 20e année de service et plus	18 jours ouvrables

[2] Les vacances sont payées sur la base du dernier salaire horaire, allocations de renchérissement y comprises, en tenant compte d'un horaire journalier de neuf heures ou alors de la durée de travail fixée par la loi.

[3] En cas de cessation de travail durant plus de trois mois l'année pour cause de service militaire, de maladie ou d'accident, le droit aux vacances sera réduit à raison d'un jour pour chaque quatorze jours d'absence. Si les absences ne totalisent pas trois mois, le droit aux vacances ne subira aucune réduction.

[4] La date des vacances sera fixée par l'employeur d'entente avec le travailleur.

. . . . . .

Chiffre 17. Pension et logement. [1] L'ouvrier ne peut être tenu de prendre pension et logement auprès du patron.

[2] Si l'ouvrier prend pension et logement auprès de l'employeur, ce dernier ne pourra pas lui porter en compte plus de 180 fr. par mois. Si l'ouvrier ne prend pension que partiellement auprès du patron, ce dernier pourra lui porter en compte les sommes suivantes:

pour le déjeuner	1 fr.
pour le dîner	2 fr. 50
pour le souper	1 fr. 50
pour le logement de	20 à 30 fr. par mois

IV. Dispositions sur la responsabilité civile et les droits du travailleur

Chiffre 18. Devoirs et responsabilité civile de l'ouvrier. [1] Tous les ouvriers ont l'obligation de traiter avec soin les biens mobiliers et immobiliers de leurs employeurs, de maintenir en bon état et en ordre les charrettes, machines, outils et équipement de l'entreprise, etc., et de s'informer de la façon de s'en servir.

[2] L'ouvrier doit traiter confidentiellement toutes les affaires de l'entreprise. Il lui est interdit d'introduire des tiers dans l'entreprise, sans la permission de son supérieur.

[3] Les observations ou constatations se rapportant à des faits susceptibles de porter préjudice à l'employeur doivent lui être signalés sans délai ou, cas échéant, doivent être signalés au remplaçant.

[4] L'ouvrier doit être serviable. Les rapports entre collègues, avec les supérieurs et les subordonnés de même qu'avec la clientèle seront empreints de politesse.

[5] L'ouvrier est responsable des dommages causés intentionnellement ou par négligence selon l'article 328 du Code des obligations.

[6] *Les ouvriers dissuaderont leurs collègues de prendre emploi dans des entreprises vendant manifestement à vils prix.*

Chiffre 19. Droits de l'ouvrier. Le droit d'association est garanti. L'exercice de fonctions politiques à titre honorifique est autorisé. Les ouvriers auront à demander congé pour chaque cas particulier. Dans ce cas, comme dans celui d'exercice de fonctions en rapport avec une délégation syndicale, aucun droit au salaire ne subsiste.

V. Assurances obligatoires

Chiffre 20. Assurance-accidents. [1] L'employeur est tenu d'assurer ses ouvriers contre les accidents pour une somme représentant au moins le 80% du salaire journalier et pour les frais de cure. En cas d'invalidité totale ou de décès, les ouvriers seront assurés pour une somme représentant le salaire de mille journées de travail. Ils seront également assurés de façon convenable en cas d'invalidité partielle.

[2] Les primes d'assurance contre les accidents professionnels sont à la charge de l'employeur; celles contre les accidents non professionnels sont à la charge de l'ouvrier.

. . . . . .

Chiffre 21. Assurance-maladie. [1] Les ouvriers empêchés de prendre le travail sans qu'il y ait faute de leur part, pour cause de maladie attestée par rapport médical, ont droit, selon l'article 335 du Code des obligations au payement de leur salaire dans les proportions suivantes:

de 1 à 6 mois	8 jours ouvrables
de 6 mois à 1 année	14 jours ouvrables
de 1 an à 2 ans	1 mois
de 3 à 4 ans	2 mois
de 5 à 8 ans	3 mois
de 9 à 12 ans	4 mois
de 13 à 15 ans	5 mois
à partir de 16 ans et plus	6 mois

[2] Les employeurs qui ont conclu à leurs propres frais, pour leurs ouvriers, une assurance collective sur la base de 60% du salaire, sont dispensés du payement du salaire, selon l'alinéa 1, pour autant que les prestations de l'assurance soient supérieures à celles prévues audit alinéa.

[3] L'obligation de verser le salaire au sens de l'alinéa 1 tombe, si l'ouvrier est assuré auprès d'une caisse-maladie reconnue par la Confédération pour une indemnité journalière se montant au moins au 60% du salaire et si l'employeur prend à sa charge les deux tiers des primes d'assurance.

[4] Si l'employeur contribue au payement des primes d'assurance conclue par l'ouvrier, il doit s'assurer que l'ouvrier est bien assuré et pour quel montant il l'est. Il s'assurera également si le versement des primes s'effectue régulièrement.

Chiffre 22. Assurance-chômage. Les ouvriers ont l'obligation de s'assurer auprès d'une assurance-chômage reconnue par la Confédération.

VI. Délai de congé

Chiffre 23. Temps d'essai, congé et licenciement. [1] Les deux premières semaines de travail sont considérées comme temps d'essai, durant lequel les parties peuvent rompre en tout temps le rapport de travail.

[2] Une fois le temps d'essai passé, le contrat de travail pour jardiniers et jardinières qualifiés peut être dénoncé, de part et d'autre, en observant un délai de congé de quatorze jours, pour la fin d'une semaine. Les mêmes normes valent lorsque le rapport de travail a duré plus d'une année.

[3] Si le travailleur touche un salaire mensuel, le délai de congé est d'un demi-mois, même si le rapport de travail a duré plus d'une année. Le congé devra être donné pour le 15 ou pour le dernier du mois.

[4] Le contrat de travail pour ouvriers auxiliaires peut être dénoncé en tout temps, durant la première année de service. Après une année ininterrompue de service, le délai de congé est, pour les deux parties, de quatorze jours.

[5] Une absence pour cause de service militaire suisse, d'accident ou de maladie de brève durée n'est pas un motif de licenciement.

[6] Si, par suite des conditions météorologiques ou d'insuffisance de travail, une suspension provisoire du travail doit intervenir, celle-ci n'interrompt pas le rapport de travail.

[7] Une absence injustifiée, le refus d'exécuter tel travail, une conduite incorrecte justifient un licenciement immédiat, sans indemnité outre le payement du salaire pour le jour du licenciement.

VII. Travail interdit

Chiffre 24. Interdiction. Les ouvriers employés au moins quarante-quatre heures par semaine dans la même entreprise ont le devoir de se mettre exclusivement au service de leur employeur et de défendre de tout leur pouvoir les intérêts de l'entreprise. Ils ne pourront se charger de travaux pour d'autres entreprises ni durant leur temps libre ni durant leur horaire de travail. L'ouvrier qui se livre à de tels travaux perd tout droit aux vacances payées et peut, après un premier avertissement, être licencié immédiatement sans aucune indemnité.

VIII. Aplanissement de divergences, chambre professionnelle

Chiffre 25. Aplanissement de divergences collectives. Les éventuelles divergences collectives qui naîtront de l'exécution ou de l'interprétation du présent contrat seront aplanies par démarches directes entre les parties intéressées. Si l'accord ne peut se faire, les divergences seront soumises à la chambre professionnelle (chiffre 26).

Chiffre 26. Chambre professionnelle. [1] Une chambre professionnelle est créée, qui a pour tâche de traiter toutes les questions relatives aux intérêts communs des employeurs et des ouvriers et d'aplanir les divergences collectives.

[2] La chambre professionnelle se compose de huit représentants des employeurs et d'autant de représentants des travailleurs; la moitié des représentants doivent être des professionnels. Les représentants nomment un président neutre. Si les représentants ne peuvent se mettre d'accord entre eux sur la personne du président, ils demanderont à l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail de procéder à la nomination d'un président neutre.

[3] A la chambre professionnelle incombe l'exécution du présent contrat. Elle désignera à cet effet les organes de contrôle nécessaires.

[4] Toutes les entreprises de jardinage liées par les clauses rendues obligatoires du président contrat sont soumises au contrôle. Les organes de contrôle veillent à ce que les dispositions du contrat soient observées. Si lesdits organes constatent que l'employeur ne s'en tient pas aux clauses du contrat vis-à-vis de ses ouvriers, ils feront le nécessaire pour qu'il paye aux ouvriers la somme indûment retenue.

[5] La chambre professionnelle peut infliger une amende d'ordre à l'employeur qui ne respecte pas les clauses rendues obligatoires.

IX. Dispositions finales

Chiffre 27. Conditions de travail en vigueur. *Les conditions de salaire et de travail en vigueur ne peuvent être modifiées dans un sens défavorable à l'ouvrier, par suite de l'entrée en vigueur du présent contrat.*

Chiffre 28. Obligation de maintenir la paix du travail. *Les associations contractantes s'engagent à observer scrupuleusement les dispositions du présent contrat et à s'abstenir, pendant sa durée d'application, de recourir à des mesures coercitives telles que la grève et le lock-out.*

Chiffre 29. Caractère obligatoire général. *Les associations contractantes s'engagent à entreprendre, dès après la signature du contrat, les démarches nécessaires afin que force obligatoire générale lui soit conférée.*

Chiffre 30. Dénonciation du contrat collectif. [1] *Le chiffre 1 et les prescriptions de caractère local peuvent, en cas de nécessité, être modifiés sans qu'il doive, pour autant, s'ensuivre une dénonciation du présent contrat.*

[2] *Les demandes de revision du chiffre 1 et des prescriptions de caractère local devront être transmises, par lettre recommandée, aux autres parties contractantes au plus tard à fin septembre de l'année en cours. Les modifications du chiffre 1 ou des prescriptions de carractère local sont du ressort des associations locales de maîtres-jardiniers; les modifications d'autres points du contrat collectif incombent à l'Association suisse des maîtres-jardiniers.*

Chiffre 31. Entrée en vigueur du contrat collectif. *Le present contrat est applicable à partir du 1er avril 1947 et restera en vigueur jusqu'au 31 décembre 1947. S'il n'est pas dénoncé par écrit trois mois avant son échéance, il sera prolongé tacitement pour une nouvelle année.*

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Peru — Neuer Zolltarif

Gemäss Dekretionsgesetz Nr. 11048 vom 1. Juli 1949 wird am 15. August 1949 in Peru ein neuer Zolltarif in Kraft gesetzt.

Sobald ergänzende Mitteilungen vorliegen, wird eine weitere Veröffentlichung erscheinen. 178. 2. 8. 49.

Pérou — Nouveau tarif douanier

Conformément au décret-loi N° 11048 du 1er juillet 1949 un nouveau tarif douanier sera mis en vigueur au Pérou à partir du 15 août 1949.

Dès que des informations supplémentaires seront disponibles une nouvelle publication suivra. 178. 2. 8. 49.

Konkurse und Nachlassverträge im Handelsregister eingetragener Firmen
Faillites et concordats de maisons inscrites au registre du commerce
Juli — 1949 — Juillet

Kantone • Cantons	Konkurse – Faillites			Bestätigte Nachlassverträge Concordats homologués
	Eröffnungen Ouvertures	Einstellungen Suspensions Sch K G. 230[1]	TOTAL	
Zürich	11	15	26	—
Bern	9	2	11	2
Luzern	3	2	5	1
Schwyz	1	1	2	—
Zug	—	1	1	—
Basel-Stadt	2	2	4	—
Basel-Land	—	—	—	1
St. Gallen	3	1	4	1
Aargau	1	—	1	1
Ticino	1	—	1	—
Vaud	12	6	18	2
Valais	1	—	1	—
Neuchâtel	2	—	2	1
Genève	5	7	12	—
Total Juli 1949	51	37	88	9
Total Juli 1948	43	29	72	7
Januar/Juli 1949	351	184	535	85
Januar/Juli 1948	267	143	410	55

[1] Sofort bei Eröffnung mangels Aktiven eingestellt. — Suspendues immédiatement ensuite de défaut d'actif.

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 30. Juli 1949 — Situation au 30 juillet 1949

Aktiven — Actif	Fr.	Veränderungen seit dem letzten Ausweis / Changements depuis la dernière situation Fr.
Goldbestand — *Encaisse or*	6 160 134 666.15	+ 108 120 731.90
Devisen — *Disponibilités à l'étranger*		
deckungsfähige — *pouvant servir de couverture*	362 236 847.89	
andere — *autres*	1 255.22	— 96 324 409.25
Inlandportefeuille — *Portefeuille effets sur la Suisse*		
Wechsel — *Effets de change*	88 399 136.15	
Schatzanweisungen — *Rescriptions*	—	— 9 385 393.23
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft *Effets de la Caisse de prêts de la Confédération*		—
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist *Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours*	23 410 253.53	
andere Lombardv. — *autres avances sur nant.*	—	+ 313 144.80
Wertschriften — *Titres*	39 677 201.—	—
Korresp. im Inland — *Corresp. en Suisse*	10 650 931.62	+ 1 194 652.44
Sonstige Aktiven — *Autres postes de l'actif*	19 879 462.21	+ 1 821 356.78
Zusammen — *Total*	6 704 389 753.77	

Passiven — Passif	Fr.	Fr.
Eigene Gelder — *Fonds propres*	44 000 000.—	—
Notenumlauf — *Billets en circulation*	4 322 819 215.—	+ 82 965 170.—
Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — *Engagements à vue*	1 892 441 964.64	— 76 566 112.66
Verbindlichkeiten auf Zeit — *Engagements à terme*	285 669 764.18	— 650.80
Sonstige Passiven — *Autres postes du passif*	159 458 809.95	— 658 323.10
Zusammen — *Total*	6 704 389 753.77	

Diskontosatz / *Taux d'escompte* 1½% seit 26. Nov. 1936 / *dep. le 26 nov. 1936* | Lombardzinsfuss / *Taux pour avanc.* 2½% seit 26. Nov. 1936 / *dep. le 26 nov. 1936*

178. 2. 8. 49.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

THE SOUTH AMERICAN SAINT LINE LIMITED

★ C A R D I F F ★

Regelmässiger Frachtdienst
von HAMBURG und ANTWERPEN nach
BRASILIEN und RIO DE LA PLATA
und vice-versa

Kontinentale Generalagenten
AGENCE MARITIME
DE KEYSER THORNTON S.A.
14, LONGUE RUE DE L'HÔPITAL, ANTWERPEN

DAENEMARK ..... Emil Stephensens Søeers., Kopenhagen.
DEUTSCHLAND, Hamburg ..... Brown Jenkinson & Co. Ltd.
Bremen ..... Herm. Dauelsberg.
Köln ..... * Rheinunion Transportges, m.b.H.
* und in allen wichtigen Rheinplätzen sowie Städten Süd-Deutschlands.
FRANKREICH (Mit Ausnahme von Elsass) Nordisk Transport & Spedition S.R.L. Paris.
Elsass ..... Rhin-Escaut S.R.L. Strassburg.
SCHWEIZ ..... Weltfurrer Internationale Transport A.G. Zürich.
TSCHECHOSLOWAKEI ..... British Lines Shipping Agency Ltd., Prag.

Rorschach-Heiden-Bergbahn

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

73. Generalversammlung

auf Samstag, den 13. August 1949, 15 Uhr 45, in das Gasthaus « Kreuz » in Rorschach eingeladen.

Verhandlungen:

1. Entgegennahme des Berichtes über das Geschäftsjahr 1948.
2. Abnahme der Jahresrechnung und der Bilanz für das Jahr 1948. Bericht der Kontrollstelle.
3. Periodische Wahlen.
4. Wünsche und Anträge.

G 47

Eintrittskarten zu dieser Generalversammlung sowie Geschäftsberichte können gegen Aufgabe der Aktiennummern bis zum 12. August 1949 bei der Direktion in Heiden bezogen werden. Am Tage der Generalversammlung werden keine Karten mehr abgegeben.

Heiden, den 19. Juli 1949.

Der Präsident: E. Keller
Der Direktor: Herm. Keller.

Schweiz. Schmirgelscheibenfabrik AG.
Winterthur

Einladung zur 36. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 20. August 1949, 10 Uhr, im Hotel « Löwen » in Winterthur

TRAKTANDEN:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes, des Verwaltungsrates und des Revisionsberichtes der Kontrollstelle über das Geschäftsjahr 1948/1949.
2. Abnahme der Jahresrechnung 1948/1949.
3. Beschlussfassung über die Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl der Kontrollstelle.

W 50

Die Gewinn- und Verlustrechnung 1948/1949, die Bilanz per 30. Juni 1949 mit dem Revisionsbericht, sowie der Geschäftsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes liegen im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, können Stimmkarten, die sie zur Teilnahme an der Generalversammlung ermächtigen, bis Donnerstag, den 18. August 1948, 12 Uhr, gegen Hinterlage der Aktien auf dem Bureau des Herrn Dr. Hans Schlatter, Bahnhofplatz 2, in Zürich 1, beziehen. Die Hinterlage der Aktien kann auch bei einer schweizerischen Bank erfolgen. In diesem Falle werden die Stimmkarten gegen Vorweisung der Hinterlagebescheinigung der Bank bis zum vorgenannten Datum ausgehändigt.

Winterthur, den 8. Juli 1949. Der Verwaltungsrat.

KIW
für Sole-Crèpe
Kautschuk- und Industriebedarf
Winterthur Telephon (052) 2 36 66

Von mittlerer Handelsfirma gesucht
Fr. 70 000
kurzfristig, gegen sichere Garantie.
Offerten erbeten unter Chiffre N 57383 G an Publicitas St. Gallen.

Elektrische Bahn St. Gallen-Gais-Appenzell

AUFRUF

Im Rahmen der Privatbahnhilfe und Fusionierung werden die Inhaber von in privatem Besitz befindlichen Stammaktien der

ehem. Appenzeller Strassenbahn,
heute Elektr. Bahn St. Gallen-Gais-Appenzell

zwecks Feststellung der vorhandenen bzw. im Lauf der Jahre untergegangenen Stammaktien aufgefordert, ihren Bestand unter Angabe von Stückzahl und Nr. der einzelnen Aktien bis 15. August 1949 an die Direktion in Teufen zu melden.

Teufen, den 28. Juli 1949. Die Direktion.

Natural A.G.

INTERNATIONALE TRANSPORTE

empfiehlt

empfiehlt sich als Generalvertreter der

FRANKFURTER MESSE

(Herbstmesse)

18. bis 23. September 1949

Feuer ist eminent gründlich im Zerstören

Feuer gibt sich nicht mit Halbheiten ab, wenn man es gewähren lässt. Kaum ein anderes Element zerstört mit solcher Wucht und Gründlichkeit, und was nach seinem Wüten übrigbleibt, sind wertlose Trümmer.

Feuer muss daher an der Wurzel bekämpft, es muss im Keime erstickt werden, sonst richtet es unermesslichen Schaden an. Die meisten Brände fangen klein an und könnten an der Ausbreitung verhindert, rasch gelöscht oder bis zum Eintreffen der Feuerwehr eingedämmt werden, wenn PRIMUS-Feuerlöscher zur Hand wären.

PRIMUS-Feuerlösch-Geräte sind unschätzbare Helfer, sie verleihen ein Gefühl der Beruhigung und leisten wertvolle Dienste. Wir fabrizieren Feuerlösch-Apparate und -Geräte für alle Zwecke, zur Bekämpfung von Bränden fester und flüssiger Brennstoffe wie auch von Bränden an elektrischen Anlagen. Denken Sie an die Verantwortung. Lassen Sie sich bitte durch uns beraten und verlangen Sie den PRIMUS-Prospekt Nr. 62 von der

AG. für Technische Neuheiten

Binningen-Basel

Abteilung PRIMUS-Feuerlöschgeräte - Telephon (061) 4 19 53

Montreux Hôtel **EDEN**

650 B. - Das Rubehotel - E. Eberhard

Grössere Gemeinde in der Westschweiz wünscht Zuzug von

Industrie

Arbeitskräfte vorhanden. Holz, Steine, Kies, Sand usw. in grossen Quantitäten zu haben. SBB-Anschluß. Billiges Bauland kann zur Verfügung gestellt werden. — Offerten unter Chiffre P 6297 S an Publicitas Sitten.

Schwämme Hirschleder

Hch. Schweizer

Postfach 87. Basel 13

PATENTE

KIRCHHOFER, RYFFEL & CO.

ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 56

GORT

1 Originaleintrag = 3 Buchungen Soll + Haben - Journal

Buch

nur eine einzige Handhabung (statt 3-4)

halt

mit nur einem Kontoblatt (statt 2)

ung

Keine Berührung mit Carbonpapier daher keine Beschmutzung der Hände mehr

Vorführung durch GORT & Co Zürich 6 Nordstr. 1 Tel. 28 61 55

République et Canton de Genève

Département des finances et contributions

Emprunt 3½% Etat de Genève 1937

Loi du 8 septembre 1937

Les porteurs d'obligations 3½% Etat de Genève 1937 sont informés que 1285 obligations sont sorties au tirage du 26 juillet 1949 (9e tirage) conformément au contrat d'emprunt:

406 obligations de 500 fr.

12711 à 12722	13176 à 13181	13491	
12724 à 12730	13185 à 13186	13493 à 13510	13664 à 13665
12831 à 12837	13189 à 13192	13531 à 13536	13667 à 13681
12839 à 12848	13199 à 13218	13541 à 13546	13757 à 13768
12850	13271 à 13276	13548 à 13549	13894 à 13929
12852 à 12870	13279 à 13284	13571 à 13589	13951 à 13967
12973 à 12976	13286	13611 à 13613	13969
12979 à 12981	13288 à 13289	13615 à 13626	13980 à 13992
12983 à 12990	13311 à 13326	13629 à 13630	13994 à 13995
13035 à 13050	13328 à 13343	13633 à 13638	13997 à 14010
13095 à 13100	13347 à 13350	13644 à 13646	14091 à 14100
13171 à 13174	13457 à 13470	13649 à 13660	

879 obligations de 1000 fr.

141 à 160	3361 à 3380	4861 à 4880	6461 à 6480
461 à 480	3461 à 3480	4941 à 4960	6501 à 6520
641 à 660	3541 à 3560	5161 à 5180	6581 à 6600
921 à 940	3621 à 3640	5321 à 5340	7001 à 7020
1221 à 1240	3821 à 3840	5521 à 5540	7621 à 7640
2161 à 2180	3901 à 3920	5621 à 5640	7781 à 7800
2201 à 2220	4001 à 4020	5761 à 5780	7881 à 7900
2581 à 2588	4121 à 4140	5961 à 5980	7921 à 7940
2590 à 2600	4381 à 4400	6001 à 6020	8261 à 8280
2721 à 2740	4621 à 4640	6141 à 6160	8661 à 8680
3201 à 3220	4701 à 4720	6301 à 6340	9061 à 9080

Ces obligations sont remboursables au pair en 500 fr. et 1000 fr., contre la remise des titres munis de leurs coupons non échus à partir du 1er novembre 1949, à la Caisse de l'Etat de Genève ainsi qu'auprès des établissements de banque désignés à cet effet.

Obligations sorties aux tirages antérieurs et non présentées à l'encaissement:

Obligations de 500 fr.

9908 (1045)	12140 (1948)	12151 (1947)	12869 (1948)
10177 (1945)	12147 (1948)	12207 (1948)	12940 (1946)
12122 (1948)	12148 (1948)	12304 (1948)	14127 (1948)
12137 (1948)	12149 (1948)	12659 (1948)	14128
12139 (1948)	12150 (1948)	12679 (1948)	

Obligations de 1000 fr.

361 (1942)	2445 (1948)	3962 (1948)	5995 (1948)
362 (1942)	2460 (1948)	3980 (1948)	5996 (1948)
412 (1944)	2996 (1948)	4441 (1948)	5999 (1948)
413 (1944)	3055 (1948)	4442 (1948)	6098 (1948)
414 (1944)	3056 (1948)	4443 (1948)	6099 (1948)
741 (1944)	3717 (1948)	4444 (1948)	6722 (1948)
991 (1945)	3718 (1948)	4445 (1948)	6748 (1946)
1031 (1944)	3854 (1948)	5147 (1948)	6749 (1946)
1032 (1944)	3855 (1948)	5359 (1948)	7205 (1946)
1033 (1944)	3858 (1948)	5416 (1948)	7206 (1946)
1034 (1944)	3877 (1948)	5417 (1948)	7300 (1948)
1476 (1944)	3878 (1948)	5418 (1948)	7301 (1947)
1477 (1944)	3879 (1948)	5419 (1948)	7428 (1946)
2376 (1946)	3880 (1948)	5420 (1948)	

Genève, le 25 juillet 1949. X 261

Le Conseiller d'Etat
chargé du Département des finances et contributions:
F. Perréard

Deutschland

Wir organisieren Ihre Reise nach allen drei Zonen innert kürzester Frist.

BRONNER

Reisebureau und Internat. Transporte

Aeschengraben 33 BASEL Telephon (061) 5 89 35

Zu verkaufen

sehr günstig, neue und gebrauchte

Benzinkanister à 20 l
mit Patentverschluss

Eisenfässer à 30 l und 200 l
Schwarzblech oder galvanisiert

40000 neue
Jutesäcke
mit Papier gefüttert, 120 x 70 cm ca. 1500 g.

Anfragen an **Postfach 2162 Lausanne.**

Kompensation mit Italien

Wir haben laufend grössere Exporte nach Italien, und suchen Importeure italienischer Waren, bis Fr. 100 000 pro Monat. Günstige Kurse. — Anfragen an METAUCOL GmbH., Monbijoustr. 51, Bern, Telephon (031) 5 81 66.

Inserieren Sie im SHAB.!

OCCASION

NATIONAL BUCHUNGSMASCHINEN

Reichhaltiges Lager verschiedener Modelle. Gründlich kontrolliert und unter Verwendung von Originalteilen vollständig revidiert. Günstig im Preis und trotzdem Service und Fabrik-Garantie wie für neue Maschinen.

Fabrikvertretung:
NATIONAL REGISTRIERKASSEN AG. ZÜRICH
Stampfenbachplatz Tel. 26 46 60

Verkaufslokale in:
BASEL Telephon 3 33 96
BERN Telephon 2 70 65

National

WETTER + CO ZÜRICH 6
HOTZESTRASSE 23 TELEPHON 26 17 37

République et Canton de Genève

Département des finances et contributions

Emprunt 3½% Etat de Genève 1941

Loi du 2 octobre 1941

Les porteurs d'obligations 3½% Etat de Genève 1941 sont informés que 530 obligations sont sorties au tirage du 25 juillet 1949 (4e tirage) conformément au contrat d'emprunt:

60 obligations de 500 fr.

13141 à 13158	13441 à 13446	13681 à 13686	13761 à 13764
13160	13448 à 13460	13689 à 13700	

470 obligations de 1000 fr.

1 à 20	4061 à 4080	10061 à 10080	12152
541 à 560	4321 à 4340	10221 à 10240	12162
1061 à 1080	4621 à 4640	11081 à 11100	12179
1521 à 1540	4821 à 4840	11721 à 11740	12190
1701 à 1720	5521 à 5540	12101 à 12120	12201
2101 à 2120	7541 à 7560	12122	12208
2941 à 2960	8381 à 8400	12125	
3361 à 3380	9201 à 9220	12139	
3981 à 4000	9761 à 9780	12143	

Ces obligations sont remboursables au pair, soit en 500 fr. et 1000 fr., contre la remise des titres munis de leurs coupons non échus à partir du 1er novembre 1949, à la Caisse de l'Etat de Genève ainsi qu'auprès des établissements de banque désignés à cet effet.

Obligations sorties aux tirages antérieurs et non présentées à l'encaissement:

Obligations de 500 fr.

12794 (1948)	12795 (1948)

Obligations de 1000 fr.

4108 (1947)	6364 (1948)	6631 (1947)	8289 (1948)
6363 (1948)	6630 (1947)	7900 (1948)	

Genève, le 25 juillet 1949. X 262

Le Conseiller d'Etat
chargé du Département des finances et contributions:
F. Perréard